

Wydawnictwo Dwie Siostry
wydawnictwodwiesiostry.pl

2021 backlist



wydawnictwodwiesiostry.pl



Urszula Palusińska
**Lazing About,
Facing the Sky**
Brzuchem do góry

picture book
16.5 x 31 cm
hardcover
52 pp
5+



Sun is shining through the letters, a tree trunk springs up to the sky, a dragonfly is racing with a plane... What else can you see when lying on the ground and facing the sky on a hot summer day? This cleverly designed and dreamy book reveals surprising facets of the world when viewed from a lazy perspective.

Urszula Palusińska (b. 1984) — an animator and illustrator. In 2014, her book "Majn Alef Bejs" won the BolognaRagazzi Award in the "non-fiction" category, the silver medal in the European Design Awards and a mention at the illustration biennale ILUSTRARTE in Lisbon. She is also the illustrator of "Will It Take Long or Short?".



Rights sold for the languages: Chinese Simplified, French world, Korean.

wydawnictwodwiesiostry.pl



Izabela Zięba
Is It Long or Short?
Czy to długo, czy krótko
illustrations: Urszula Palusińska

picture book
16.5 x 23.5 cm
hardcover
36 pp
4+



A playful picture book on relativity of time. How long will it take? Will it take long or short? When children have to wait, they often ask grown-ups such questions. This book features amusing examples of situations from daily life and help to imagine how long 5 minutes, a half an hour or a year last and to understand that 'long' and 'short' are very relative concepts.

Izabela Zięba (b. 1981) — a journalist, sociologist and graduate of humanities at Nicolaus Copernicus University and of political sciences at Florence University. She writes about art and design for life-style and design magazines. "Will It Take Long or Short?" is her first book for children.

Urszula Palusińska (b. 1984) — an animator and illustrator. In 2014, her book "Majn Alef Bejs" won the BolognaRagazzi Award in the "non-fiction" category, the silver medal in the European Design Awards and a mention at the illustration biennale ILUSTRARTE in Lisbon. She is also the author of the picture book "Lazing About, Facing the Sky", awarded gold at Nami Concours 2019.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, French world, Korean.
English sample available.

wydawnictwodwiesiostry.pl

wydawnictwodwiesiostry.pl



Dominika Czerniak-Chojnacka
Chimney Sweeper • Baker
Kominiarz • Piekarz



board book
11.5 x 22 cm
54 pp
1+



Maria Dek
Intertwiners
Przeplatalińscy

flip-flap board book
19 x 30 cm
18 pp
3+



A simple and playful double-sided board-book about two hard-working brothers. One is a baker, another one — a chimney-sweeper. One dresses in white, another in black; one works at night, another during the day. Do they have anything in common? In what way do they differ from each other?

Dominika Czerniak-Chojnacka (b. 1990) — a graphic designer; graduate of University of Arts in Poznan and a PhD student at the Faculty of Fine Arts of Nicolaus Copernicus University in Torun.

Rights sold for the languages: Chinese simplified.



Meet the Intertwiners: likeable, colorful, perhaps slightly weird characters that peacefully attend to their business. Until... they start intertwining! And then – anything can happen! Each page of this book – and its every character – is divided in three parts. You can turn them in all direction and exchange the characters' heads, bellies and legs in all possible combinations in order for them to do the most absurd activities in the world! Look at that! Resourceful Albert is eating with relish the sock for a ball. Joyful Jack is ironing a lazy cat. And Grand Mr. Apple tries to comprehend his dirty knees...

Maria Dek (b. 1989) — an illustrator and author of picture books. Graduate of London University of the Arts and of Warsaw Fine Arts and Design Academy. She enjoys painting and working with traditional techniques. She works for various Polish and foreign publishers and exhibits both at her homeland as abroad.

Rights sold for the languages: Swedish.



Anna Taraska-Pietrzak
Dot and Error
 Kropka z Błędem
 illustrations: Daria Solak

illustrated fiction
15 x 20 cm
hardcover
96 pp
3+



Dot lives with her parents and an older sister Hyphen in a lined notebook. She'll go to school after holidays, but right now she spends her time plying with a shaggy Error that has just wandered into the neighbourhood. One day Error disappears and does not come back. A desperate Dot sets out to find him. But what will she encounter in her journey through the pages of books and notebooks?



Anna Taraska-Pietrzak (b. 1977) — a literary translator from German. "Dot and Error" is her debut.

Daria Solak (b. 1991) — a graduate of the Academy of the Fine Arts and Graphic Design in Warsaw and the Accademia di Belli Arti in Bologna. An illustrator and editor, she cooperated with various magazines and was awarded in many art competitions. She illustrated "Ala Has a Cat." And Ali?" published by Dwie Siostry.

Rights sold for the languages: Hungarian, Italian, Latvian, Russian, Turkish, Ukrainian.



Grzegorz Kasdepke
The Beast in My Belly
W moim brzuchu mieszka jakieś zwierzątko
 illustrations: Tomasz Kozłowski

illustrated fiction
15 x 20 cm
hardcover
40 pp
3+



There is a beast living in my stomach! How do I know that? Sometimes I hear it burbling, rumbling and murmuring. I feel how it grows after I've had a meal and how it lets roars of rage when I haven't fed it for a while. I like it very much and I start to worry when it is quiet for some time. It's my own little critter after all. And it keeps the nightmares away with its grunting!

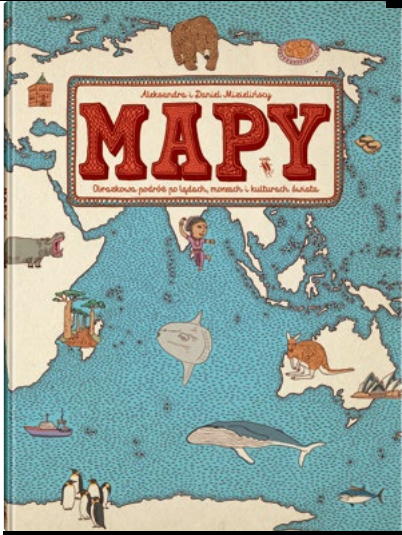
"An amusing take on a universal human experience, one that should strike giggling chords among its readers." — *Kirkus Reviews*



Grzegorz Kasdepke (b. 1972) — one of the most popular contemporary Polish writers for children. Author of more than 30 titles for young readers, awarded with various prizes and mentions. Former chief editor of "Swierszczyk" — one of the oldest and most important among Polish magazines for kids.

Tomasz Kozłowski (b. 1969) — illustrator and graphic designer. Graduated from Warsaw Academy of Fine Arts and Design.

Rights previously sold for the languages: Chinese Simplified, Macedonian.
 Previously published in: English, German.
 Full English translation available.

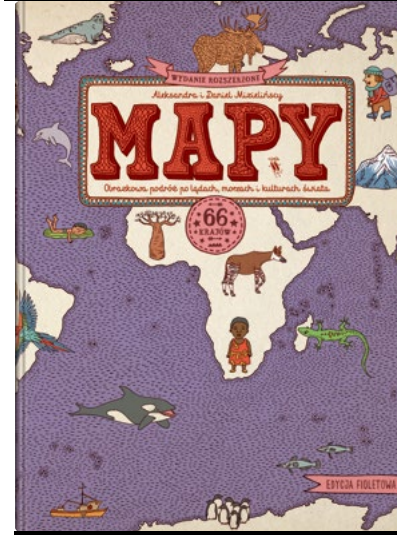


Aleksandra and Daniel Mizieliński

MAPY

Mapy

education book
27.2 x 37 cm
hardcover
110 pp
3+



Aleksandra and Daniel Mizieliński

MAPY

Extended Edition

Mapy

Special extended edition of the best-selling illustrated atlas. Includes 24 additional countries.

education book
27.2 x 37 cm
hardcover
158 pp
3+



To see geysers in Iceland, camel caravans in the Egyptian desert and ancient cities of Mayas in Mexico; to play cricket in England, to practice yoga in India and to taste 100 year old eggs in China; to marvel at a platypus in Australia, at the polar night in Finland and a giant baobab tree in Madagascar; to discover the most interesting corners on Earth and to get amazed by its diversity – pick up the MAPS!

51 huge maps will lead you around 42 countries on 6 continents. Each spread offers countless pictograms, details and facts that will take you into exceptional places and will boost your desire to learn more about them. Bon voyage and have fun!

Aleksandra and Daniel Mizieliński (b. 1982) — a married couple of illustrators and graphic designers; authors of several successful children's books, recipients of various awards and mentions granted in the field of book and internet design, including the prestigious BolognaRagazzi Mention, Prix Sorcières and Premio Andersen.

Rights sold for 40 language territories.
World print run: over 3 000 000 copies sold!



Aleksandra and Daniel Mizieliński
MAPS Activity Book *Mapownik*

activity book | 37 x 27.2 cm | softcover | 72 pp | 6+

Accompanying activity book to the bestselling title „Maps”, filled with adventures across lands, seas, and cultures! Design your own maps and flags, solve puzzles and challenging tasks! Draw, play and explore the world!



Aleksandra and Daniel Mizieliński
Map of Animals *Zwierzęta na mapie*
Map of Everything *Wszystko na mapie*

puzzle | 100 x 60 cm | 170 pieces/4+ | 600 pieces/8+

The jigsaw-puzzles inspired by the bestselling 'Maps' by Aleksandra and Daniel Mizieliński

“Map of Animals” is a set of colourful puzzles without captions, suitable for pre-school children. The huge map of the world features 350 species of animals located in their native range. The key hidden within the box will help parents to answer all the questions regarding the animals’ names. The second set, “Map of Everything”, is suitable for schoolchildren. This map of the world presents animals, vehicles (including the traditional boats of different cultures and the famous explorers’ planes), monuments, dishes as well as objects and activities typical for various regions. All countries, continents, oceans and most important seas and islands are captioned.

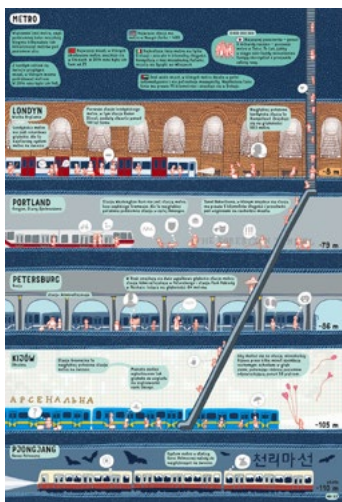
Rights sold for the languages: Italian.





Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
**Under the Earth /
 Under the Water**
Pod ziemią / Pod wodą

education book
37 x 27.2 cm
hardcover
110 pp
6+



This book will take you on an incredible journey deep down the Earth. Huge illustrations packed with facts and curiosities will let you discover what's hidden under ground and in the depths of the oceans, and how people try to explore it. Animals living underground and strange deep sea creatures, mines and oil platforms, tunnels and underground installations, caves and oceanic trenches, cavers and divers, submarines and more.

Aleksandra and Daniel Mizieleńskis (b. 1982) — a married couple of illustrators and graphic designers; authors of several successful children's books, recipients of various awards and mentions granted in the field of book and internet design, including the prestigious BolognaRagazzi Mention, Prix Sorcières and Premio Andersen.

Rights sold for the languages: American English, British English, Chinese classical, Chinese simplified, Czech, Danish, Dutch, French, German, Hungarian, Italian, Japanese, Korean, Romanian, Russian, Slovak, Slovene, Spanish, Thai, Ukrainian.



Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
**Under Earth Activity
 Book**

Podziemnik
**Under Water Activity
 Book**
Podwodnik

activity book
37 x 27.2 cm
softcover
72 pp
7+



Explore the underworld in this continuation of "Under Earth, Under Water" book! Design mines and turn caves into monstrous jaw. Find dinosaurs' skeletons and visit a mysterious, hidden city.

Dive deep into the oceans and seas, and check what you will find. Learn the diver's language and prepare your own project of a submarine. Will you be able to find the shortest way to Titanic? Will you save yourself from the tentacles of an enormous octopus? Find out!

Aleksandra and Daniel Mizieleńskis (b. 1982) — a married couple of illustrators and graphic designers; authors of several successful children's books, recipients of various awards and mentions granted in the field of book and internet design, including the prestigious BolognaRagazzi Mention, Prix Sorcières and Premio Andersen.

Rights sold for the languages: English, French, Spanish.



Michał Libera, Michał Mendyk

M.U.S.I.C.

M.U.Z.Y.K.A.

illustrations: Aleksandra and Daniel Mizieleńskis

series: S.E.R.I.E.S.

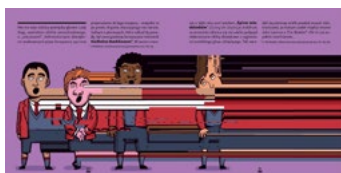
education book
20 x 20 cm
hardcover
224 pp
6+

A funky introduction to the contemporary music, with a special focus on new, revolutionary, unusual and experimental musical ideas of 20th and 21st century. 44 concise chapters present famous composers, musicians and their works — and a variety of approaches to sound, music, composing and being a musician. The book is accompanied by a website muzykownik.pl, which allows the readers to listen to the pieces of music treated in the text.

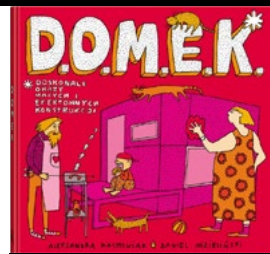
Michał Libera (b. 1979) — a sociologist (PhD), freelance music curator, producer and critic. He collaborated with leading Polish art galleries, museums and theatres.

Michał Mendyk (b. 1981) — a music curator and producer. He founded an independent music label Bôlt: New Music in Eastern Europe. He worked for many years as a music critic and journalist.

Aleksandra and Daniel Mizieleńskis (b. 1982) — a married couple of illustrators and graphic designers; authors of several successful children's books, recipients of various awards and mentions granted in the field of book and internet design, including the prestigious BolognaRagazzi Mention, Prix Sorcières and Premio Andersen.



Rights sold for the languages: Czech, German, Korean, Swedish. English rights under option.



Aleksandra and Daniel Mizieleńskis **H.O.U.S.E** D.O.M.E.K.

education book | 20 x 20 cm | hardcover | 152 pp | 5+

Have you ever seen a house without walls? Is it possible to pack a house into a suitcase? Can a house behave like a turtle? What kind of house can homeless people have? Would you prefer to live in a moon, in a nut or ... inside a sewage pipe? Architecture is amazing! Discover 35 houses from around the world. Learn more about the amazing art of design and construction.

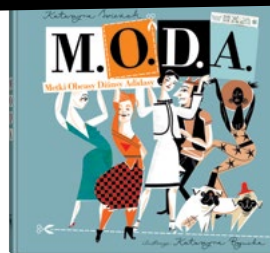


Ewa Solarz **D.E.S.I.G.N.** D.E.S.I.G.N.

illustrations: Aleksandra and Daniel Mizieleńskis

education book | 20 x 20 cm | hardcover | 168 pp | 6+

D.E.S.I.G.N. is a mind-boggling survey of seventy intriguing objects designed over the last century. Anecdotal and humorous, it portrays both the classy and the crazy: a boxing-ring bed, a baseball glove chair or a skeleton mirror. D.E.S.I.G.N. brilliantly illustrates the omnipresence of objects in our lives. It invites us to appreciate not only their extraordinary shapes, but also their ordinary functions.



Katarzyna Świeżak **F.A.S.H.I.O.N.** M.O.D.A.

illustrations: Katarzyna Bogucka

education book | 20 x 20 cm | hardcover | 144 pp | 7+

A fascinating book about the most exciting turning points of last 100 years of fashion. You will learn what fashion is and what it serves to, read about people, places and events that have to do with fashion and get to know craziest and most interesting ideas of fashion designers. You will discover the origins of the garments you cannot imagine life without.



Sebastian Cichoński **A.R.T.** S.Z.T.U.K.A.

illustrations: Aleksandra and Daniel Mizieleńskis

education fiction | 20 x 20 cm | hardcover | 216 pp | 8+

How about a book on art that does not reproduce traditional painting or sculptures, but displays strolling, forest planting, talking to animals, cutting buildings, explosions, rafting and many more curious activities instead? By showing young readers 50 artistic creations by eminent contemporary artists, A.R.T. proves that art can be fun, and an artist — a magician, who enchants the reality.

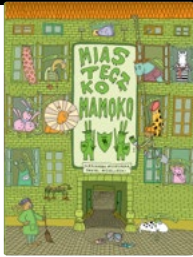


Ewa Kołaczyńska **G.A.R.D.E.N.** O.G.R.Ó.D.

illustrations: Adam Wójcicki

education fiction | 20 x 20 cm | hardcover | 168 pp | 5+

Forty two amazing gardens from all over the world in a new volume of the series of funky books on art an design initiated by "H.O.U.S.E.". "G.A.R.D.E.N." gives a fascinating overview of world's most interesting, unusual and beautiful gardens: submarine and stone gardens, a vertical garden, a floating one, a garden in a bottle and many more.

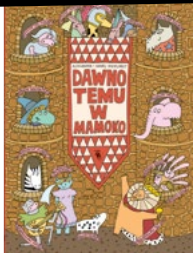


Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
In the Town of Mamoko *Miasteczko Mamoko*

board book | 31.5 x 23.5 cm | 14 pp | 3+

Once upon a time in a land of Akuku there was a charming little town called "Mamoko". Everyone is welcome to meet its inhabitants and discover what has happened to them. Find out whom detective Simon is following, why Philip is so much in a hurry and what occurred to Olaf. Use your eyes and discover many more characters and hidden objects.

Rights sold for the languages: Catalan, Chinese Complex, Chinese Simplified, Czech, Danish, Dutch, English, French, Italian, Korean, Macedonian, Norwegian, Russian, Serbian, Spanish, Thai.

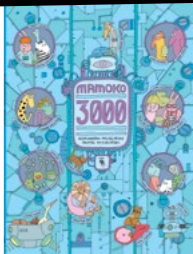


Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
Once Upon a Time in Mamoko *Dawno temu w Mamoko*

board book | 31.5 x 23.5 cm | 14 pp | 3+

A prequel to the successful title In the Town of Mamoko. This time the colourful cardboard story full of intriguing details is set in the Middle Ages. The town looked different then, however the characters seem familiar... Yes, these are the ancestors of the personages from the first volume. Check out who is a king, a knight, and a fairy and discover what happened to the inhabitants of the medieval town on one sunny day...

Rights sold for the languages: Chinese Complex, Chinese Simplified, Danish, English, French, Korean, Russian, Thai.



Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
Mamoko 3000 *Mamoko 3000*

board book | 31.5 x 23.5 cm | 14 pp | 3+

The third volume of the Mamoko series. It's the year 3000. Flying vehicles, robots and visitors from the outer space swirl over the city of Mamoko. Drop in and have a look at its inhabitants. Check whom Victor the Special and Robo-Max are following, find out what Telesfor Screw is working on and what Vincent Orbit is planning. Search for more characters and discover their adventures.

Rights sold for the languages: Catalan, Chinese Complex, Chinese Simplified, Danish, English, French, Korean, Russian, Spanish, Thai.



Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
Have an Eye on Numbers *Mam oko na liczby*
Have an Eye on Letters *Mam oko na litery*

board book | 15 x 23 cm | 20/22 pp | 3+

Two crowded little books full of objects to count ("Have an Eye on Numbers") and to name ("Have an Eye on Letters"). A compelling invitation for children to play with numbers and letters.

Rights sold for the languages: Chinese Complex, Chinese Simplified, German, Italian, Serbian, Swedish. English and French rights under option.



Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
Mam oko na miasteczko
Mam oko na miasteczko

story telling cards | 21 x 13 cm | 25 cards | 3+

Huge double-sided cards to play on the floor and build one's own Mamoko town...

Rights sold for the languages: Chinese complex, Chinese Simplified.

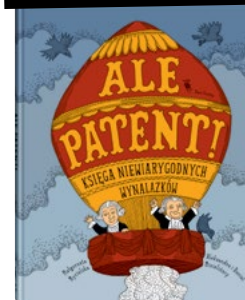


Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
One Day *Jeden dzień*

board book | 19 x 19 cm | 46 pp | 1+

One day in a life of a baby depicted in over 200 objects that a little human being encounters daily, from morning till evening: food, toys, clothes, animals, etc.

Rights sold for the languages: Catalan, Chinese Simplified, French, German, Spanish.



Małgorzata Mycielska
Awesome! A Book of Incredible Inventions *Ale patent!*
 illustrations: Aleksandra and Daniel Mizieleńskis

education book | 20 x 25 cm | hardcover | 122 pp | 7+

Wacky catalogue of unusual inventions from all times, wittily depicted by Aleksandra and Daniel Mizieleńskis. The book features such devices as "personal clouding machine", "flying bicycle", "bubble telegraph", "ice LP" and many more awesome inventions: cutting-edge, botched or simply impossible – but always non-standard ones.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, Dutch, English, French, German, Japanese, Korean, Russian, Spanish, Swedish, Ukrainian.



Aleksandra and Daniel Mizieleńskis
We Are Here. Space Expeditions, Visions and Experiments
Tu jesteśmy

education book | 20.5 x 27 cm | hardcover | 108 pp | 6+

An extraordinary book on space and human attempts to conquer it. Handdrawn illustrations and short, informative captions introduce readers to the world of space research, missions and discoveries. Each spread brings a new portion of intriguing knowledge conveyed in an attractive and accessible way, but not oversimplified. For inquisitive children and dreamers who love to look at the stars.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, Czech, Italian, Japanese, Korean, Serbian, Slovak, Spanish.



wydawnictwodwiesiostry.pl



Piotr Socha
Bees
Pszczoły

education book
27.2 x 37 cm
hardcover
72 pp
7+



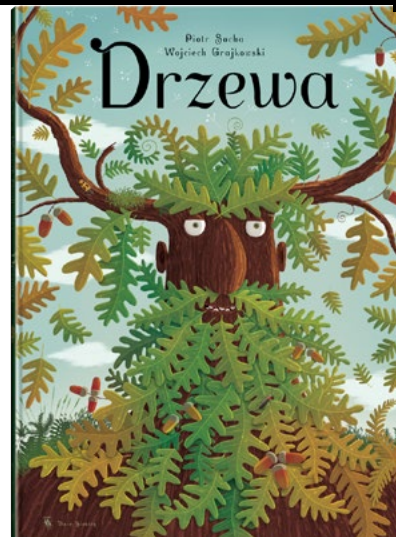
The phenomenon of bees covered in a large-format informative book, with artwork alluding to classical atlases of animals or plants. Each double-spread is an intricate, detailed graphic composition. The short texts that accompany the illustrations give the insights into such themes as what we owe to bees, how honey gets made, what sorts of bees live on Earth and why bees die off nowadays... The reader follows bees' existence in the times of dinosaurs, in the ancient Egypt and the Middle Ages, until Napoleon's era and modern times.



Piotr Socha (b. 1966) — a graphic designer and illustrator, graduate of the Academy of Fine Art and Design of Warsaw. He is one of the most popular Polish cartoonists, famous for his comic drawings in various prominent Polish magazines and newspapers. He grew up among bees, as his father was a beekeeper.

Rights sold for the languages: American, Afrikaans, Brazilian, British, Bulgarian, Chinese classical, Chinese Simplified, Czech, Danish, Dutch, French, Estonian, Finnish, German, Greek, Hungarian, Italian, Icelandic, Japanese, Korean, Lithuanian, Norwegian, Portuguese, Romanian, Russian, Serbian, Slovak, Slovene, Spanish, Swedish, Thai, Ukrainian.

wydawnictwodwiesiostry.pl



Wojciech Grajkowski
Trees
Drzewa
illustrations: Piotr Socha

education book
27.2 x 37 cm
hardcover
72 pp
7+



A follow-up to "Bees": a large illustrated compendium of trees. What is a tree and what is not? What do leaves serve to and what is the function of roots? Who eats trees, who lives on them and who carries their seeds? How big is the tallest tree, how thick is the thickest one and how old — the oldest one?

The new book by Socha and Grajkowski offers you the answers to all these questions and to many more...

Wojciech Grajkowski (b. 1980) — holds a PhD in biology. Once a researcher at Nencki Institute of Experimental Biology, nowadays he works for the Educational Research Institute, writing science textbooks for elementary school and organizing science workshops for students and teachers. He worked on the text of "The Book of Bees" by Piotr Socha.



Piotr Socha (b. 1966) — a graphic designer and illustrator, graduate of the Academy of Fine Art and Design of Warsaw. He is one of the most popular Polish cartoonists, famous for his comic drawings in various prominent Polish magazines and newspapers. He grew up among bees, as his father was a beekeeper.

Rights sold for the languages: American, Afrikaans, Brazilian, British, Bulgarian, Chinese classical, Chinese Simplified, Czech, Danish, Dutch, French, Estonian, German, Greek, Hungarian, Italian, Icelandic, Korean, Lithuanian, Norwegian, Portuguese, Romanian, Russian, Serbian, Slovak, Slovene, Spanish, Swedish, Thai, Ukrainian. Finnish and Japanese rights under option.

BolognaRagazzi Mention 2015

wydawnictwodwiesiostry.pl



Jan Bajtlik
Alphadoodler
Typogryzmol

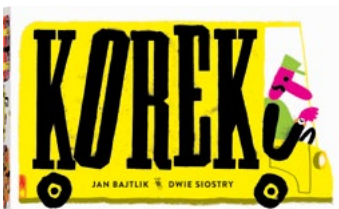


activity book
21 x 28.9 cm
paperback
160 pp
3+

By the same illustrator:
J.M. Brum **Car Auto**



Jam Korek



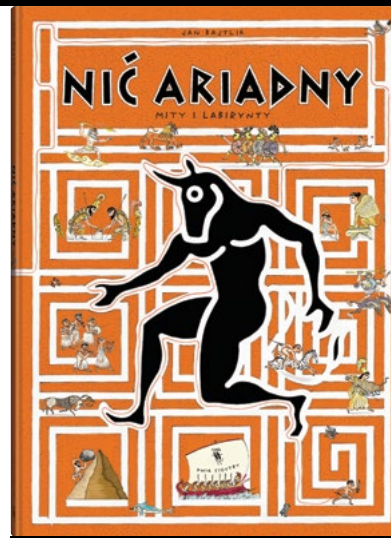
In this creative activity book letters turn into sky-scrapers, streets, star constellations, music instruments, animals, bugs – and anything you like them to become. They disappear underneath the snow, hide in a messy bedroom and ski down the slope; they bend, brake into pieces and grow leaves. And all this to help children develop manual skills, to familiarize them with the signs of alphabet and let them have fun with scribbling, drawing, painting and sticking.

Jan Bajtlik (b. 1989) — a book illustrator and a graphic designer, recipient of many awards granted at Polish and international graphic design competitions. He is also the author of "Greek Labyrinths".

Rights sold for the languages:
Catalan, English, French, Italian, Russian, Spanish, Ukrainian.

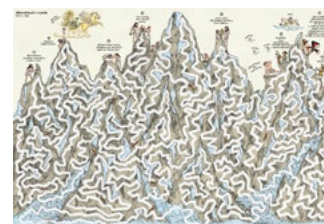
Bologna Book Fair Illustrators' Exhibition 2019

wydawnictwodwiesiostry.pl



Jan Bajtlik
Greek Labyrinths
Nić Ariadny

education book
27.2 x 37 cm
hardcover
72 pp
5+

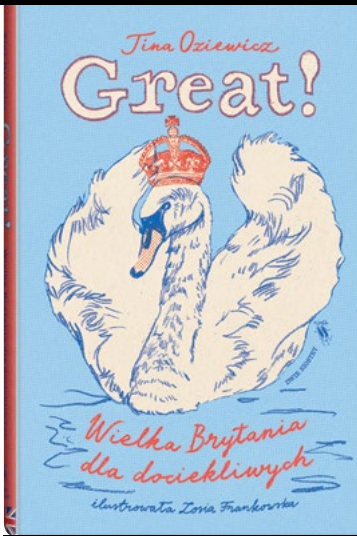


Each spread of this large-format album is an intricate maze relating to a mythological story or a domain of the culture of ancient Greece. The illustrations crawling with tiny figures invite readers to find a correct path to the next page, leading them through the ancient civilization and giving the insight into the misfortunes and adventures of mythological heroes.

Jan Bajtlik (b. 1989) — a book illustrator, author of picture books and a graphic designer, recipient of many awards granted at Polish and international graphic design competitions, including BolognaRagazzi 2015 Mention for "Alphadoodler".

Rights sold for the languages: American English, British English, Catalan, Chinese simplified, Czech, Dutch, French, German, Italian, Korean, Russian, Slovak, Spanish.





Tina Oziewicz

Great! Great Britain for the Inquisitives

Great!

Wielka Brytania dla dociekliwych

illustrations: Zosia Frankowska

series: World for the Inquisitives

education book
15 x 23.5 cm
hardcover
192 pp
8+

What a Viking has to do with chocolates and a leek with a daffodil? How to determine which of the world's best universities is better? Can one measure time with shoes?

Ravens fed on blood-soaked biscuits, counting of swans, cheese-rolling and races with frying pans; the doors into the world of elves, forgotten gardens and henges where time slows down.... Shakespeare, Robin Hood, Sherlock Holmes and Banksy. Walking in places featured in the legends of King Arthur and Harry Potter books.

A surprising guide through Great Britain, its history and culture.

Tina Oziewicz (b. 1971) — an author of children's books and academic lecturer; graduated from the Philosophy and English Philology Departments of Wrocław University. She debuted at Dwie Siostry Publishers with "The Railway Viaduct Who Wanted To Be a Bridge Across a River and other stories".

Zosia Frankowska (b. 1990) — a graphic designer and illustrator, a graduate of Warsaw Academy of Fine Arts and of College of Inter-Area Individual Studies in the Humanities and Social Sciences. She draws whatever comes along...



Rights sold for the languages: Korean, Ukrainian.
Chinese rights under option.



Izabella Kaluta

Màn Zōu. China for the Inquisitives

Man Zou. Chiny dla dociekliwych

education book | 15 x 23.5 cm | 224 pp | hardcover | 8+

A gripping introduction to the culture and civilization of China. Do you like noodles, ice-cream, kites and fireworks? Do you know that they were all invented in China? Just as paper, clock, matches, money and porcelain... Chinese people make up the largest nationality in the world. And it's an extraordinary one! Read this book to learn what makes them and their culture so special.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, Korean, Spanish, Ukrainian.



Monika Bień-Königsman

¡Ole! Spain for the Inquisitives

¡Ole! Hiszpania dla dociekliwych

education book | 15 x 23.5 cm | 168 pp | hardcover | 8+

A colourful and joyful guide through the culture of Spain, covering fiestas, corrida and 'tomato war', traditional Spanish snacks and modern molecular cuisine, 'enchanted' ham and the world-wide known Chupa Chups lollies, but also the tales of the seductive Don Juan, beautiful Carmen or mad Don Quichote.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, Korean, Ukrainian.



Zofia Fabjanowska-Micyk

Banzai. Japan for the Inquisitives

Banzai. Japonia dla dociekliwych

education book | 15 x 23.5 cm | 164 pp | hardcover | 8+

A guide for children over the known and unknown curiosities of Japanese culture and landscape. This book will give you the answers and guide you around the fascinating icons of Japanese culture: Japanese language and writing system, eating on a mat, Japanese tea ceremony, kimono, origami, martial arts, manga, anime and many more.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, Latvian, Korean, Serbian, Slovak, Spanish, Ukrainian.



Monika Utnik-Strugała

Mamma mia. Italy for the Inquisitives

Mamma mia. Włochy dla dociekliwych

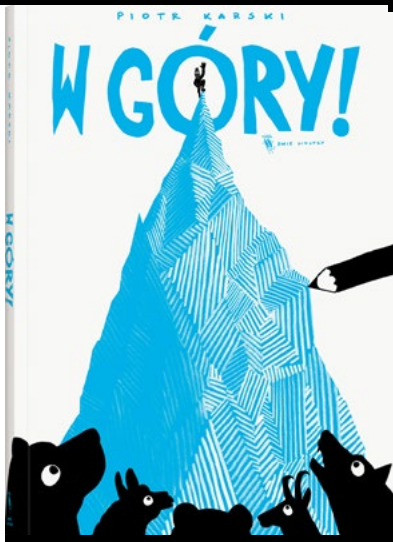
education book | 15 x 23.5 cm | 152 pp | hardcover | 8+

Where does pizza margherita and espresso come from? What is so special about the carnival in Venice? What did Michelangelo paint and who was Leonardo da Vinci? Is that true that in Italy it is common to drive a bee? Does gelato contain gel?

Plenty of tidbits and anecdotes in a guide to the most famous icons of Italian culture.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, English, German, Korean.

wydawnictwodwiesiostry.pl



Piotr Karski
Head to the Mountains!
W góry!

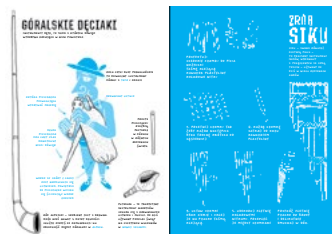
activity book
20.5 x 28.8 cm
paperback
200 pp
6+

wydawnictwodwiesiostry.pl



Piotr Karski
Plunge into the Sea!
W morze!

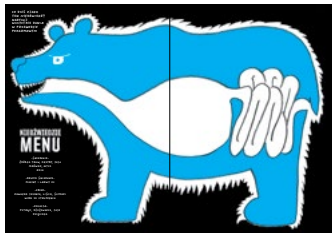
activity book
28.8 x 20.5 cm
paperback
200 pp
6+



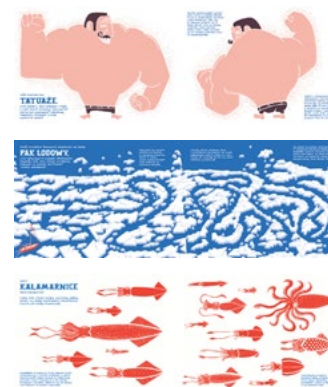
An interactive book packed with creative activities, which will guide you through the magnitude of knowledge on mountains.

See how mountains are formed, how they grow and change. Climb the peaks, reach the glaciers and penetrate the caves. Trace a wolf, a bear, a snow leopard or even a yeti! Meet highlanders from all over the world, create an itinerary of your own mountain hike, learn to read a map and to find your way in the range.

Piotr Karski (b. 1987) — a graphic designer and illustrator, a graduate of Warsaw Fine Art and Design Academy.



Rights sold for the languages: Catalan, Chinese Simplified, German, Japanese, Russian, Spanish.



Say hello to a squid, a cuttlefish, an octopus and scary-looking deep-sea fish, visit a coral reef and settle down on a desert island. Culture a jellyfish in a bottle, draw a plan for a pirate ship, learn to determine your position with the help of a lighthouse and design a sailor's tattoo...

Take this book on your seaside holidays or open it at home and let it take you to the SEA!

Piotr Karski (b. 1987) — a graphic designer and illustrator, a graduate of Warsaw Fine Art and Design Academy.

Rights sold for the languages: Catalan, Chinese Simplified, French, German, Japanese, Norwegian, Russian, Spanish.



Tina Oziewicz
**Butter Has Fallen
 Asleep...**

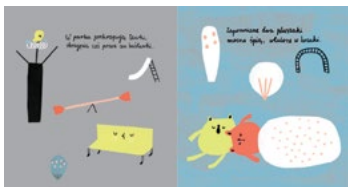
Masło śpi
 illustrations: Agata Królak

lift-the-flap board book
18 x 19 cm
28 pp
1+



Agata Królak
Feelin' Teddies
Czujem się

board book
20.5 x 21.5 cm
30 pp
4+



A poetic lullaby for little children on what common objects dream about at night. Lift the flaps on each page to uncover the nocturnal secrets of doors, glasses, slippers, books, lamps, umbrellas...

Tina Oziewicz (b. 1971) — an author of children's books and academic lecturer; graduated from the Philosophy and English Philology Departments of Wrocław University. She debuted at Dwie Siostry Publishers with "The Railway Viaduct Who Wanted To Be a Bridge Across a River and other stories".

Agata Królak (b. 1987) — an illustrator, graphic designer, visual artist. Graduate of graphic design at Fine Arts Academy in Gdańsk. She is also the author of "Varyin' Teddies", "Busy Teddies", "Feelin' Teddies" and "Cakes, Cookies and Other Treats".

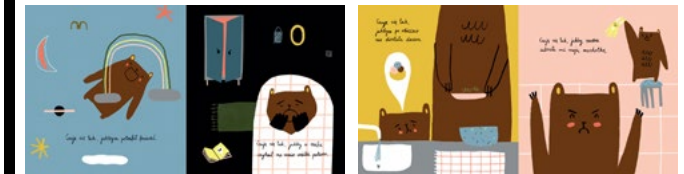
Rights — available worldwide.
 English sample translation available.

By the same author:
Varyin' Teddies
Różnim się



Teddy bears, just like kindergarteners, have many emotions. And, like kindergarteners, they often don't know how to name them. That is why they relate their feelings to specific situations, labelling them with sometimes poetic, but at the same time down-to-earth definitions.

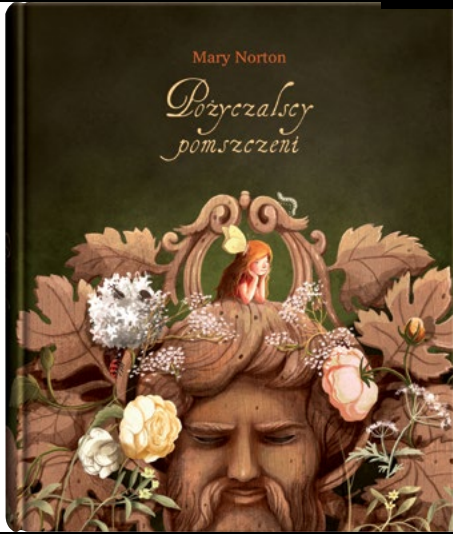
"I feel as if I could fly.
 I feel as if I lost my favourite pebble.
 I feel as if no-one wanted to play with me."



Agata Królak (b. 1987) — illustrator, graphic designer, visual artist. Graduate of graphic design at Fine Arts Academy in Gdańsk. She is also the author of "Varyin' Teddies", "Busy Teddies" and "Cakes, Cookies and Other Treats" and the illustrator of "Butter Has Fallen Asleep".

Rights sold for the languages:
 French, German, Hungarian,
 Korean.

Rights sold for the languages:
 Hungarian, Slovak.



Mary Norton
Borrowers Avenged
Pożyczalscy pomśczeni
 illustrations: Emilia Dziubak

young fiction
 15 x 18.5 cm
 hardcover
 416 pp
 7+



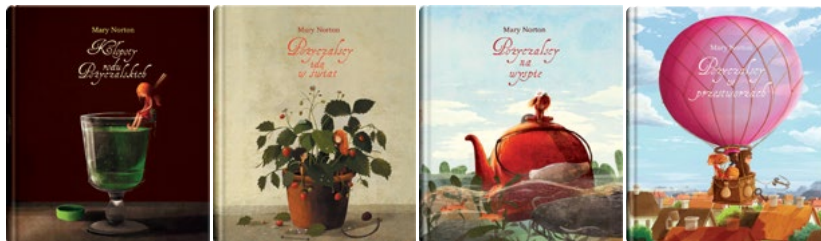
Fifth and the last volume of the children's fantasy series "The Borrowers" details the events following the escape of the tiny Clock family from the attic of the scheming humans Mr and Mrs Platter. After returning to the Little Fordham model village, the Clocks set out in Spiller's boat for their new home, the rectory of the local church.

Mary Norton (1903–1992) — an English author of children's books who won the 1952 Carnegie Medal for "The Borrowers".

Emilia Dziubak (b. 1982) — a Polish illustrator and author of children's books, graduate of Academy of Fine Arts in Poznań.

In the same series:
Borrowers,
Borrowers Afield,
Borrowers Afloat,
Borrowers Aloft

Rights for illustrations
 sold for the languages:
 Chinese, German,
 Russian, Slovak.



Anne-Cath. Vestly
**Eight Children and
 the First Christmas**
8 + 2 i pierwsze święta
 illustrations: Marianna Oklejak

young fiction
 15 x 18.5 cm
 hardcover
 196 pp
 5+



Third volume of a feel-good series of books about a family of 8 children (plus their parents, granny, dog, five hens and a lorry) written by a legendary Norwegian author **Anne-Cath. Vestly** (1920–2008), whose status in Norwegian literature can be compared to Astrid Lindgren's in Sweden.

Fresh, new illustrations by versatile Polish artist **Marianna Oklejak!**

In the same series:



Rights for illustrations available worldwide.



Pyry z roślinnym serem

Proste i pyszne danie z Wietnamu. Ziemniaki w mące i cebuli, a w środku gęsty sos serowy. Idealne na kolację, na śniadanie lub po prostu jako przekąska.

Składniki

na 2 porcje

- 1 kg ziemniaków
- 1 kromka (100 g) sera startowanego
- 1 szklanka (250 ml) soku z ziemniaków
- 1 mały pieprzek czosnkowy
- sól i czarna muszka (do smaku)
- ew. 2 łyżki czosnku

Wykonanie

1. Ziemniaki umyć, obrać i zblendować na gładką masę.

2. W misce zmieszać ser, sok z ziemniaków i czosnek.

3. Do ziemniaków dodać ser, sok z ziemniaków i czosnek.

4. Wymieszać i dodać sól i czosnek.

5. Podawać z cebulą i czosnkowym sosem.

Wykonanie

1. Ziemniaki umyć, obrać i zblendować na gładką masę.

2. W misce zmieszać ser, sok z ziemniaków i czosnek.

3. Do ziemniaków dodać ser, sok z ziemniaków i czosnek.

4. Wymieszać i dodać sól i czosnek.

5. Podawać z cebulą i czosnkowym sosem.

87
00103

wydawnictwodwiesiostry.pl

Ida Kulawik

Vegan Polish Cuisine

Roślinna kuchnia polska

cookbook
22 x 28 cm
hardcover
256 pp
15+



Biszkopt z owocami i kokosowym pianką

Cały w ciasto. Pajęczak z owocami, to ciasto, to jest to biszkopt i galaretka! Spróbuj tego przepisu i będziesz miała ciasto w swojej kuchni.

Składniki

na 10 porcji 24 cm

- 1/2 szklanki (125 ml) miodu / syropu kukurowego
- 1/2 szklanki (125 ml) cukru / ksylitolu / erytrytolu
- 1 łyżeczka sody oczyszczonej
- 1 łyżeczka proszku do pieczenia
- 1 szklanka (250 ml) miodu / syropu kukurowego
- 1 łyżka soku z cytryny
- 1 szklanka (250 ml) mleka kokosowego
- 1 opakowanie (400 ml) mleka kokosowego
- 1 opakowanie (400 ml) mleka kokosowego
- 1 opakowanie (400 ml) mleka kokosowego

Wykonanie

1. Wymieszać miod / syrop kukurowy, cukier / ksylitol / erytrytol i sód.

2. Wymieszać proszek do pieczenia i sód oczyszczony.

3. Wymieszać mleko kokosowe i sok z cytryny.

4. Wymieszać mleko kokosowe i sok z cytryny.

163
00103

Other by this author:



100 traditional, Polish dishes made vegan! Extremely easy, shockingly fast and immensely delicious!

Have you ever heard about pierogi? Have you tried cabbage soup? Or maybe you are brave enough to taste bird's milk – one of the best chocolate desserts you will ever find! Here you have it all. The very best recipes of traditional Polish cuisine in their vegan equivalent.

Ida Kulawik — culinary blogger, known as Veganbanda, where she post vegan recipes for children and adults. She loves to cook easy and healthy meals with her children. Her other passion is traveling. She has a PhD in Russian Studies, and is a graduate of University of Gdańsk

Rights — available worldwide.



Joanna Merkuria Czerwińska
First Images
Pierwsze Obrazy

board books
 14 x 17 cm

First images is a series of 3 board books acquainting children with the universe of forms and colors.

The books take into account subsequent phases in a child's development. The first part features simple and contrast images, the second one allows for more details, whereas the third one is composed of colorful and complex arrangements.

All motifs used by the author are borrowed from authentic prehistoric paintings and petroglyphs from all over the world. The most ancient among them are 25 thousand years old.

First images invite parents and children to divine what's behind the shapes, to name the animals and to create stories. Becoming acquainted with the oldest examples of man's creativity allows children to develop their sensitivity to art.



Rights sold for the languages:
 Chinese simplified.



Rita Kaczmarek
City of Mysteries
Tajemnicze miasto

story-telling cards | 21 x 13 cm | 25 cards | 4+

Welcome to a city full of secrets, with amazing vehicles hovering over its roofs, mysterious shadows flitting behind its windows, tropical animals hiding in its recesses and fabulous characters appearing at every turn. Move the cards around to build a unique city, full of details and stories you can tell in your own way.

Rights — available worldwide.



Paweł Pawlak
Ciao! Ahoj! Hello!
Ciao! Ahoj! Hello!

story-telling cards | 21 x 13 cm | 25 cards | 4+

How to say "Hello" in Spanish, Arabic and in the sign language? How would a Vietnamese girl greet you and how a Nigerian one? Who says „नमस्ते!" and who „!Pwpli!" and how to read that? Connect the cards so that the children from all over the world hold hands and say "Hello" to each other. Learn their names and guess where they come from!

Rights — available worldwide.



Agata Dudek, Małgorzata Nowak
Like Peas and Carrots
Pora na kalafióra

board book
 14.7 x 21.5 cm
 36 pp
 2+

How to tell a carrot from a parsley?
 What's the difference between broccoli and cauliflower?
 Which vegetable looks like a UFO?

A sappy colourful board-book presenting 33 popular vegetables arranged in pairs — to show how they are related with and how they differ from each other. Can you spot any odd ones out among them?

Rights sold for the languages:
 Hungarian.



scripter: Krzysztof taniewski-Wołk
Binek and Dumpling in the Maya's Temple
Binek i Pulpet w świątyni Majów
 illustrations: Adam Wójcicki

board book | 23.5 x 31.5 cm | 10 pp | 3+

Where's Dumpling? What a naughty dog! As usual, he runs away and snoops around, and Binek has to chase him! Inventive and engaging board-book. Follow the two likable heroes and search for hidden elements in a maze-like setting. In order to reach the exit, you will need to visit each page more than once, crossing the book back and forth.

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, French.
 Korean rights under option.



scripter: Krzysztof taniewski-Wołk
Binek and Dumpling in the Kingdom of the Chinese Dragon
Binek i Pulpet w królestwie chińskiego smoka
 illustrations: Adam Wójcicki

board book | 23.5 x 31.5 | 10 pp | 3+

Oh, this-forever-running Dumpling! He has again dragooned Binek into chasing after him! It was supposed to be a simple trip to China. If it wasn't for this tempting bathyscaphe...
 A sequel to the "Binek and Dumpling in the Maya's Temple".

Rights sold for the languages: Chinese Simplified.



Julian Tuwim **Mr Minuscule and the Whale** *Pan Maluśkiewicz i wieloryb*
illustrations: Bohdan Butenko

picture book | 26.5 x 40 cm | hardcover | 16 pp | 3+

Mr Minuscule — the tiniest man in the world, “teeny-weeny like a coffee grain” — dreams to see the biggest living creature: a whale...
A charming and witty story about an exceptional cruise. A touching and retro drawing style of the illustrations by Bohdan Butenko, complement in an excellent way the funny and catchy rimes by Julian Tuwim — master of poetry (not only) for children.

Rights sold for the languages: Dutch, English, French, German, Icelandic.

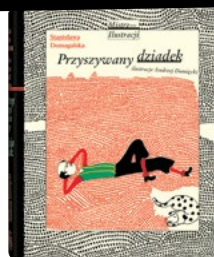


Krystyna Boglar **Gucio and Cezar** *Gucio i Cezar*
illustrations: Bohdan Butenko

comic book | 18 x 24 cm | hardcover | 268 pp | 3+

An ultimate classic of Polish graphic novel for the youngest. Amazing adventures of a gluttonous hippo Gucio and a wise dog Cezar continue to entertain, charm and pass on a cordial sense of humour. You'll find here all and everything: travelling to incredible lands, pirates, cowboys, spaceships and kidnapped princesses, combats with monsters and villains, blood-curdling escapades, an unlucky seizure and a daredevil escape.

Rights sold for the languages: French, Italian, Spanish.
English rights under option.

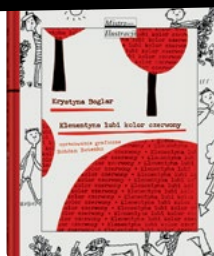


Stanisława Domagalska
A Brand New Grandpa *Przyszywany dziadek*
illustrations: Jerzy Flisak

young fiction | 15 x 18.5 cm | hardcover | 148 pp | 6+

Subtly amusing and smart story of a friendship between an elderly neighbour and a boy whose parents are about to divorce, set during hot summer holidays. A brand new grandpa's imagination happens to be the best remedy to boredom and mopes...

Rights sold for the languages: French. English sample available.



Krystyna Boglar
Clementine Likes Red *Klementyna lubi kolor czerwony*
illustrations: Bohdan Butenko

young fiction | 15 x 18.5 cm | hardcover | 204 pp | 6+

An adventure-detective story: a gang of kids at the trail of the eponymous Clementine live a real summer-night escapade that obedient children don't even dream about.
How to help Veggie? Is it possible to find anybody in the woods at night during a storm? And how to get away at night so that the adults will not wake up?

Rights sold for the languages: Chinese Simplified, English, French, German, Korean, Spanish.



Michalina Rolnik **Corners, or Who Lives Here**
Zakątki, czyli kto tu mieszka

board book | 18 x 19 cm | 40 pp | 2+

A Cheyenne lives in a tipi, and an Inuit in an igloo. And how does an Aborigine house look like? Or a Ndebele one? Who lives in a yurt and who built a house on water?
This simple and colorful booklet features 20 inhabitants of all corners of the world and their traditional houses.

Rights sold for the languages: Korean, Slovak.



Rita Kaczmarska
Black Book *Czarna książka*

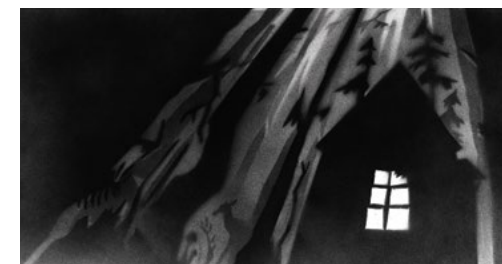
picture book | 20.5 x 21.5 cm | 36 pp | hardcover | 3+

A pucky book about darkness and taming the fear of it.

In a dark, dark night, there's a black, black mountain, and on this black, black mountain there's a black, black forest, and in this black, black forest there's a black, black cabin... And what happened next?

Familiar shapes become scary in the dark, while dangerous shadows hide in the corners, but the most frightening is what you cannot see... Or, maybe, it is not that scary at all?

Rights sold for the languages: Chinese simplified, Russian.



Dorota Kassjanowicz
Hi There, Wolves *Cześć, wilki!*

young fiction | 15 x 20 cm | hardcover | 228 pp | 8+

Behind “Four Winds Estate” there's a land of Further and Further Away. That's where 11-year-old Filip zips on his bike whenever he feels like getting away from home and fleeing the summer boredom. For in Further and Further Away there are wolves sneaking between the trees, and that is where aunt Agnieszka – a writer and the only person to know Filip's secret – lives in an old villa surrounded by a garden.

Rights sold for the languages: Chinese simplified, Russian, Ukrainian.





Jaehyuk Cha **50 Cents**

illustrations: Eunyoung Choi

picture book | 40 x 25 cm | hardcover | 40 pp | 3+

When one finds a 50-cents coin, an infinitely wide range of possibilities opens: one could buy a pair of shoes for Mum, or a new laptop for Dad... How about glasses for the Grandfather or a hat for the Grandmother?

A disarmingly plausible picture book about children's perception of value of money by a talented couple of Korean artists.

Rights sold for the languages: Korean.



Rasa Jančiauskaitė **Signs of Silence** *Powiedz to w mig*

clairvoyants

picture book | 19 x 23.5 cm | hardcover | 64 pp | 6+

This inventive and expressive book leads a reader into the world that is not so far away, yet we know very little about it: the universe of the hearing-impaired. We get to know it via six short accounts, in which the deaf recollect situations from their childhood. These reminiscences focus on what's positive and bright and do not show deafness as an impairment, but a different way of life and of maintaining relationships with others.

The book 'Signs of Silence' allows us to cross an invisible border, separating the world of those who hear from the world of those who don't. It gives voice to those whom we do not hear on a daily basis, and encourages to cross this line again in the future.

Rights sold for the languages: Chinese simplified, Korean.
English text available.



Marzena Matuszak

Everyone Can See What a Man Is Like

Człowiek jaki jest każdy widzi

illustrations: Grażyna Rigall

clairvoyants

illustrated book | 16.5 x 23.5 cm | hardcover | 76 pp | 5+

A bunch of animals tired with life and civilization meets in a remote hotel somewhere in Himalayas. They share with each other their divergent opinions about the mankind...

A book awarded with a honorable mention in the international competition for an illustrated book CLAIRVOYANTS 2014.

Rights — available worldwide. English sample translation available.



Joanna Bojańczyk **Her Highness – Bag**

Jej wysokość torebka

illustrations: Adam Wójcicki

education book | 20 x 25 cm | hardcover | 8+

An illustrated history of bags and handbags throughout the centuries! From the oldest ones, made by the very first hunters, up to the newest ones, designed by the very fashionable designers.

What's in between? Pouches and pockets, trunks and suitcases, satchels and backpacks, bags for the hippies and bags for the postmen. And among all of them - Her Majesty's purse.

This is a story of the cultural and moral changes, told by an ever-changing and irreplaceable handbag.

Rights sold for the languages: Spanish.



Jolanta Nowaczyk **"Ala Has a Cat." And Ali?**

First-class Sentences

Ala ma kota. A Ali? Zdanka pierwsza klasa

illustrations: Daria Solak

clairvoyants

education book | 15 x 20 cm | hardcover | 52 pp | 5+

A linguistic travel through reading primers from all over the world: 25 countries depicted by means of first sentences children learn at school.

"Ala has a cat" ("Ala ma kota") is a famous phrase from the most classic Polish reading primer.

The project "'Ala has a cat.' And Ali?" was awarded the main prize in the International competition for an illustrated children's book CLAIRVOYANTS 2014.

Rights — available worldwide.



Aleksandra Cieślak **This Is a Book to Make**

Książka do zrobienia

activity book | 21.6 x 29.7 cm | paperback | 262 pp | 15+

A kooky and utmost original activity book about the process of designing and creating... a book.

Food for thought for intelligent young people and imaginative adults, inspiring them to become a writer, book designer and artist!

Rights sold for the languages: Czech.





Cover illustrations by Dominika Czerniak-Chojnacka

Wydawnictwo Dwie Siostry al. 3 Maja 2 m. 183, 00-391 Warszawa, Poland
tel. +48 22 618 25 30, office@wydawnictwodwiesiostry.pl

Foreign rights contact:

Jadwiga Jędryas, jadzia@wydawnictwodwiesiostry.pl
Justyna Karpińska, prawa@wydawnictwodwiesiostry.pl